

Briselē, 2022. gada 15. novembrī  
(OR. en)

14783/22

---

**Starpiestāžu lieta:  
2022/0212(BUD)**

---

FIN 1220

### "A" PUNKTA PIEZĪME

---

Sūtītājs:	Padomes Ģenerālsēkretariāts
Saņēmējs:	Padome
Temats:	Kopīgais dokuments par Eiropas Savienības 2023. finanšu gada vispārējo budžetu – <i>apstiprināšana</i>

---

1. Pēc Samierināšanas komitejas 2022. gada 27. oktobra un 11. un 14. novembra sanāksmēm Eiropas Parlaments un Padome panāca vienošanos par kopīgu dokumentu, kā paredzēts LESD 314. panta 5. punktā.
2. Minētais kopīgais dokuments un tā pielikumi 2022. gada 14. novembrī tika nosūtīti Eiropas Parlamentam un Padomei, kam katram ir četrpadsmit dienas laika no minētās dienas, lai to apstiprinātu (sk. PIELIKUMU), un kopumā to veido šādi dokumenti, kas iekļauti šā dokumenta 1.–5. papildinājumā:
  - kopsavilkuma summas pa finanšu shēmas izdevumu kategorijām (sk. dokumentu 14783/22 ADD 1);
  - visu budžeta posteņu skaitļi pa budžeta pozīcijām (sk. dokumentus 14783/22 ADD 2 un ADD 3 + REV 1 (en));
  - konsolidēts dokuments, kurā norādīti visu to pozīciju skaitļi un galīgais teksts, kas grozītas samierināšanas procedūrā (sk. dokumentus 14783/22 ADD 4 un ADD 5).

3. Samierināšanas komiteja arī ņēma vērā vai vienojās par paziņojumiem, kas iekļauti PIELIKUMA 2. pielikumā.
  4. Padome tiek aicināta:
    - apstiprināt kopīgo dokumentu par 2023. gada budžetu, kā izklāstīts šā dokumenta PIELIKUMĀ un 1.–5. papildinājumā; un
    - savas sanāksmes protokolā iekļaut paziņojumus, par kuriem ir panākta vienošanās vai kuri ir pieņemti zināšanai, saistībā ar kopīgo dokumentu, kas izklāstīts PIELIKUMA 2. pielikumā.
-

SGS 22 / 05013

**EUROPEAN UNION**

**Conciliation Committee on the budget 2023**

Brussels, 14 November 2022

President-in-Office of the Council of the European Union  
175, rue de la Loi  
B - 1048 Brussels

Dear President,

Based on Article 314(4) and (5) of the Treaty on the Functioning of the European Union (TFEU), and following information by the Council that it could not accept all the amendments adopted by the European Parliament on 19 October 2022 on the Council's position on the draft budget for 2023<sup>1</sup>, the Conciliation Committee was convened for 25 October 2022, with a view to reaching agreement on a joint text.

The Conciliation Committee had at its disposal the following elements:

- draft budget proposed by the Commission (COM(2022) 400 final of 1 July 2022), as amended by letter of amendment No 1 (COM(2022) 670 final of 5 October 2022);
- Council's position on the draft budget (6 September 2022);
- European Parliament's amendments to the Council's position (19 October 2022).

Following meetings on 27 October, and 11 and 14 November 2022 an agreement has been reached on 14 November 2022 on a joint text as provided for in Article 314(5) TFEU.

---

<sup>1</sup> See letter by the President of the Council of 19 October 2022.

In accordance with Point 24 of Annex 1 to the Interinstitutional Agreement of 16 December 2020<sup>1</sup>, the joint text for the budget 2023 shall consist of this letter and the following documents taken together, which are recorded in Annex 1:

- line by line figures for all budget items and summary figures by MFF headings;
- a consolidated document, indicating the figures and final text of all lines that have been amended during the conciliation procedure;
- the list of the lines not amended with regard to the draft budget or the Council's position on it.

Pursuant to Article 314(6) TFEU, the joint text is hereby forwarded to the European Parliament and the Council, which shall each have a period of fourteen days from this day, in which to approve the text for the purposes of paragraphs 7 and 8 of the same Article.

The Conciliation Committee has also agreed on or taken note of the statements recorded in Annex 2 to this letter.

An identical letter is addressed to the President of the European Parliament.



Johan VAN OVERTVELDT  
Co-chair



Jiří GEORGIEV  
Co-chair

Annexes: List of documents forming part of the joint text

Statements

cc: Johannes HAHN, Commissioner for Budget and Human Resources

---

<sup>1</sup> Interinstitutional Agreement of 16 December 2020 between the European Parliament, the Council of the European Union and the European Commission on budgetary discipline, on cooperation in budgetary matters and on sound financial management, as well as on new own resources, including a roadmap towards the introduction of new own resources (OJ L 433 I, 22.12.2020, p. 28).

**2023. GADA BUDŽETA PROCEDŪRA  
SAMIERINĀŠANAS DOKUMENTS  
TO DOKUMENTU SARAKSTS, KURI VEIDO KOPĪGO DOKUMENTU  
- 2023. GADA BUDŽETS<sup>1</sup> -**

- Dok. Nr. 1: KOPSAVILKUMA TABULAS**
- SKAITĻI PA DAUDZGADU FINANŠU SHĒMAS IZDEVUMU KATEGORIJĀM**
- SKAITĻI PA PROGRAMMĀM**
- ATĻAUTAIS ŠTATU SARAKSTS PA IEDAĻĀM**
- Dok. Nr. 2: SKAITĻI PA BUDŽETA POZĪCIJĀM**
- Dok. Nr. 2.1: CITAS IEDAĻAS**
- Dok. Nr. 2.2: III IEDAĻA – KOMISIJA**
- Dok. Nr. 3: GROZĪJUMI PA BUDŽETA POZĪCIJĀM**
- Dok. Nr. 3.1: CITAS IEDAĻAS**
- Dok. Nr. 3.2: III IEDAĻA – KOMISIJA**
- 

<sup>1</sup> Visus šajā pielikumā uzskaitītos dokumentus nosūtīs tikai elektroniski.

2023. GADA BUDŽETA PROCEDŪRA

SAMIERINĀŠANAS DOKUMENTS

PAZINOJUMI

**1. Eiropas Parlamenta un Padomes kopīgs paziņojums par maksājumu apropriācijām**

Eiropas Parlaments un Padome aicina Komisiju turpināt cieši un aktīvi 2023. gada laikā pārraudzīt esošās un nākamās DFS programmu īstenošanu (jo īpaši 2.a apakš kategorijā un "Lauku attīstībā"). Šajā nolūkā Eiropas Parlaments un Padome aicina Komisiju laikus nākt klajā ar atjauninātiem skaitļiem par stāvokli attiecīgajā brīdī un ar aplēsēm par 2023. gada maksājumu apropriācijām (attiecīgā gadījumā ņemot vērā dalībvalstu uzlaboto prognožu precizitāti). Ja skaitļi parāda, ka 2023. gada budžetā iekļautās apropriācijas ir nepietiekamas, lai segtu vajadzības, Eiropas Parlaments un Padome aicina Komisiju, cik drīz vien iespējams, nākt klajā ar atbilstošu risinājumu, cita starpā budžeta grozījuma projektu, lai Eiropas Parlaments un Padome pamatotu vajadzību gadījumā varētu, cik drīz vien iespējams un bez liekas kavēšanās, pieņemt visus nepieciešamos lēmumus. Attiecīgā gadījumā Eiropas Parlaments un Padome ņems vērā jautājuma steidzamību un saīsinās lēmumam paredzēto astoņu nedēļu laikposmu, ja tas tiks uzskatīts par vajadzīgu. To pašu piemēro *mutatis mutandis*, ja skaitļi parāda, ka 2023. gada budžetā iekļautās apropriācijas ir lielākas, nekā nepieciešams.

## **2. Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas kopīgs paziņojums par Eiropas Mikroshēmu akta un drošas kosmosa savienojamības programmas finansēšanu**

Trīs iestādes atzīst, ka Eiropas Mikroshēmu akta un drošas kosmosa savienojamības programmas finansēšana būs atkarīga no notiekošo likumdošanas sarunu galīgā iznākuma. Ņemot vērā apstiprināto regulu galīgo tekstu un tam pievienotos tiesību akta priekšlikuma finanšu pārskatus, Eiropas Parlaments un Padome aicina Komisiju nekavējoties iesniegt budžeta lēmējinstīcijai nepieciešamos pārvietojumus vai budžeta grozījuma projektu, lai nodrošinātu, ka 2023. finanšu gadā tiek darīta pieejama pienācīga apropriāciju summa.

Ja Eiropas Parlaments un Padome panāks vienošanos par Eiropas Mikroshēmu akta finansēšanu, tostarp par to apropriāciju izmantošanu, kas atkal jādara pieejamas, pamatojoties uz pamatprogrammas "Apvārsnis Eiropa" Finanšu regulas 15. panta 3. punktu, šāds grozījums tiks iekļauts budžeta grozījuma projektā.

## **3. Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas kopīgais paziņojums par kiberdrošību**

Stabila un koordinēta kiberdrošība ir ārkārtīgi svarīga ES iestāžu un struktūru darbības nepārtrauktībai, jo īpaši, gatavojoties Eiropas Parlamenta vēlēšanām 2024. gadā. Visas trīs iestādes atzīst, ka ir vajadzīgas centralizētas spējas, lai novērstu kiberdrošības apdraudējumus un incidentus. Koordinēta pieeja ir izmaksu ziņā visefektīvākā un var nodrošināt augstu aizsardzības līmeni visiem, tostarp visneaizsargātākajiem.

Visas trīs iestādes atzīst, ka pienācīgi kiberdrošības resursi ir vajadzīgi katrā iestādē un jo īpaši ES iestāžu, struktūru un aģentūru datorapdraudējumu reaģēšanas vienībā (*CERT-EU*).

Komisija tiek aicināta ciešā sadarbībā ar *CERT-EU* un citām iestādēm līdz 2023. gada vidum sagatavot novērtējumu par nepieciešamajām kiberdrošības amata vietām *CERT-EU* un visās iestādēs, kā arī par *CERT-EU* pilnvarām.

Budžeta lēmējinstītūcija aicina ES iestādes sadarboties, lai stiprinātu kiberdrošību visās ES iestādēs. Saskaņā ar Komisijas novērtējumu 2023. gada budžetā visām ES iestādēm paredzētie resursi kiberdrošībai būtu jādara pieejami koordinētā veidā, lai maksimāli palielinātu iestāžu aizsardzību, jo īpaši, bet ne tikai, stiprinot centrālās kiberdrošības spējas.

Tas neskar nekādus cilvēkresursus un budžeta resursus no iesaistītajām iestādēm, ko *CERT-EU* izmanto saskaņā ar vienošanos par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko paredz pasākumus nolūkā panākt vienādi augsta līmeņa kiberdrošību Savienības iestādēs, struktūrās, birojos un aģentūrās (COM(2022) 122 final).

#### **4. Eiropas Komisijas paziņojums par daudzgadu finanšu shēmas pārskatīšanu**

Komisija novērtēs izdevumu maksimālo apjomu un maksimālo apakšapjomu ilgtspēju visās daudzgadu finanšu shēmas (DFS) 2021.–2027. gadam izdevumu kategorijās saistībā ar DFS regulas vidusposma pārskatīšanu, ko tā plāno veikt līdz 2023. gada vidum, kā noteikts Komisijas darba programmā 2023. gadam.